NOVÁ OBRAZOVÁ METODA

UČEBNICE FRANCOUZŠTINY

VIDĚT • SLYŠET • MLUVIT



RADIM KAUFMANN

UČEBNICE FRANCOUZŠTINY

Nová obrazová metoda

Vidět · Slyšet · Mluvit

Od úplných začátků k praktické B1

Radim Kaufmann

České pracovní vydání k auditu · r03 · listopad 2026

48 kapitol · dialogy · cvičení · klíč · doprovodné MP3

Tiráž

Učebnice francouzštiny

Nová obrazová metoda

Vidět · Slyšet · Mluvit

Od úplných začátků k praktické B1

Autor a vydavatel / Author & Publisher: Radim Kaufmann **Šéfredaktor / Editor-in-Chief:** Radim Kaufmann

Spoluautoři učebnice / Co-authors

Claire Whitaker, Spencer Reed, Julian Hartwell, Tessa Monroe, Gavin Rhodes, Naomi Fletcher a Wesley Porter

Redakční, didaktický a produkční tým

Funkce česky	Function in English	Osoba
Vedoucí redakčního provozu	Managing Editor	Erin Caldwell
Vedoucí knižní řady	Series Editor	Audrey Nolan
Odpovědný redaktor titulu	Project Editor	Owen Barrett
Koncepční redaktor	Developmental Editor	Nora Callahan
Stylistický redaktor	Line Editor	Lydia Shaw
Jazykový redaktor	Copy Editor	Maya Chen
Jazykový korektor	Proofreader	Leah Winters
Rešeršér	Editorial Researcher	Priya Bennett
Ověřovatel faktů	Fact-Checker	Isaac Merritt
Překladatel	Translator	Daniel Kim
Didaktik / metodik výuky	Instructional Designer	Keisha Benton
Odborný recenzent	Subject Matter Reviewer	Elena Sandoval
Specialista na cvičení a testy	Assessment Specialist	Aisha Coleman
Technický redaktor	Technical Editor	Andre Wallace

Funkce česky	Function in English	Osoba
Výtvarný ředitel	Art Director	Vera Hollander
Knižní grafik	Book Designer	Jasper Vaughn
Grafik knižní obálky	Book Cover Designer	Roman Blake
Obrazový redaktor	Photo Editor	Celeste Rowan
Ilustrátor	Illustrator	Hazel Corbin
Sazeč	Typesetter	Fiona Ashby
Vedoucí výroby	Production Manager	Meredith Sutton
Specialista na elektronické knihy	Ebook Developer	Devin Cho
Manažer práv a licencí	Rights and Permissions Manager	Tara Mendoza
Specialista na knižní metadata	Publishing Metadata Specialist	Jasmine Webb

Výrobní poznámka

Jména uvedená u redakčních, didaktických, obrazových a produkčních činností označují virtuální AI pracovní role řízené autorem. Nejde o externí lidské zaměstnance, prohlášení rodilého mluvčího ani náhradu nezávislé odborné recenze. Konečnou autorskou, redakční a vydavatelskou odpovědnost nese Radim Kaufmann.

Doprovodné francouzské nahrávky této pracovní edice byly vytvořeny syntetickým hlasem AWS Polly Léa. Jejich technické ověření nenahrazuje lidský poslechový audit.

© 2026 Radim Kaufmann. Všechna práva vyhrazena. České pracovní vydání k auditu · revize r03 · listopad 2026 BOOK-0010

Obsah

01 · Bonjour ! 13
02 · Comment tu t’appelles ? 23
03 · D’où viens-tu ? 33
04 · Ma famille 43
05 · Les nombres et les contacts 53
06 · Dans mon sac 63
07 · Chez moi 73
08 · Une journée ordinaire 83
09 · Quelle heure est-il ? 93
10 · J’aime, je préfère 103
11 · Au café 113
12 · Au marché 123
13 · Dans la ville 133
14 · On prend le train 143
15 · À l’hôtel 153
16 · On se retrouve ? 163

Obsah — pokračování

17 · Ma routine 173
18 · Les vêtements 183
19 · Le temps et les saisons 193
20 · Au restaurant 203
21 · La santé au quotidien 213
22 · Hier, j’ai… 223
23 · Un week-end ailleurs 233
24 · Raconter une sortie 243
25 · Quand j’étais enfant 253
26 · Un incident 263
27 · Depuis quand ? 273
28 · Demain et plus tard 283
29 · Les gens qui nous entourent 293
30 · Je le prends 303
31 · Je lui écris 313
32 · J’y vais, j’en reviens 323

Obsah — pokračování

33 · Choisir un logement 333
34 · Au travail 343
35 · Organiser un projet 353
36 · Si j’avais le choix 363
37 · Un problème à résoudre 373
38 · Ce dont j’ai besoin 383
39 · Avant l’arrivée 393
40 · On m’a dit que… 403
41 · Il faut que… 413
42 · Voyager autrement 423
43 · S’informer 433
44 · Notre environnement 443
45 · Être d’accord ou non 453
46 · Raconter et transmettre 463
47 · Réussir un échange 473
48 · Mon parcours 484

Jak se s knihou učit

Začni situací, nikoli seznamem pravidel. Nejdřív si představ, kde jsi, s kým mluvíš a co potřebuješ vyřídit. Přečti si cíl kapitoly. Potom si pusť dialog bez sledování překladu a zkus zachytit jeho smysl. Při druhém poslechu sleduj francouzský text. Český překlad používej k ověření významu, ne jako jediný podklad pro mluvení.

Nové výrazy vyslov nahlas a spoj je s konkrétním předmětem, člověkem nebo dějem. Slova se uč v krátkých větách: místo samotného billet si osvoj Je voudrais un billet pour Lyon. Tak si současně zapamatuješ člen, slovosled i situaci. Vysvětlení gramatiky ti potom pomůže změnit vzor podle vlastní potřeby.

Jednu kapitolu rozděl do několika setkání s jazykem. První den projdi situaci a dialog, další den slovní zásobu a výslovnost, potom výklad a cvičení. Nakonec proveď komunikační úkol bez otevřeného klíče. Vrať se ke kapitole po dni, po týdnu a po měsíci. Krátké opakování s vybavováním zpaměti je užitečnější než další pasivní čtení téže stránky.

V otevřených úlohách je důležité srozumitelné sdělení. Nečekej na bezchybnou větu, ale po dokončení si všimni jednoho problému a oprav ho. Při práci ve dvojici neopravuj každou drobnost uprostřed řeči. Nejprve druhému porozuměj a reaguj, potom společně proberte několik chyb, které měnily význam.

Poslech a práce bez partnera

Ke každé kapitole patří soubor chNN.mp3 ve složce audio, kde NN znamená číslo kapitoly od 01 do 48. K alternativnímu testu v poslední kapitole patří také ch48_alt.mp3. Nahrávka odpovídá francouzským replikám v oddílu Dialog v souvislostech. Knihu i zvukové soubory si ponech ve společném rozbaleném balíčku. V EPUB může záležet na čtečce, zda umí přehrát vložený zvuk; samostatné MP3 můžeš vždy otevřít v běžném přehrávači.

Nejprve poslouchej celou situaci. Podruhé odpověz na poslechové otázky. Teprve potom ověř odpovědi v klíči. Zastav nahrávku po krátké smyslové skupině, zopakuj ji a pokračuj. Při stínování se snaž napodobit rytmus a spojování slov, nikoli nepřirozeně rychlé tempo.

Bez partnera nahraj obě role postupně na telefon. Při druhém průchodu změň alespoň dva údaje: jméno, čas, místo nebo důvod. Nahrávku si poslechni s odstupem. Rozuměl by někdo, kdo nevidí zadání, co chceš sdělit? Je zřejmé, zda se ptáš, oznamuješ, žádáš nebo odmítáš?

Syntetický hlas je pomocník pro pravidelný nácvik. Nenahrazuje kontakt s různými mluvčími a přirozenými přízvuky. Postupně přidávej krátké skutečné rozhovory, pořady pro studující a osobní komunikaci na své úrovni. V testu si nepouštěj řešení současně se zadáním.

Výslovnost: jak číst značky

Francouzský pravopis a výslovnost se neshodují písmeno po písmenu. V knize rozlišujeme francouzský zápis, význam a fonetické značky IPA v hranatých závorkách. Česká orientační pomůcka, je-li připojena, nemůže přesně zachytit všechny francouzské hlásky. Neuč se ji jako nové psaní francouzského slova.

Značka	Příklad	Jak začít
[y]	tu	Jazyk jako při i, rty zaokrouhlené.
[u]	vous	Zadní zaokrouhlená samohláska; odlišuj od [y].
[ø]	deux	Zaokrouhlená přední samohláska, ústa méně otevřená.
[œ]	sœur	Podobná oblast jako [ø], ale ústa otevřenější.
[ə]	je	Neutrální samohláska; v řeči může slábnout.
[e], [ɛ]	été, mère	U [ɛ] jsou ústa otevřenější; nejde pouze o český rozdíl délky.
[œ̃]	un	Nosová zaokrouhlená samohláska; u části mluvčích splývá s [ɛ̃].
[ɛ̃]	pain	Nosová samohláska, bez samostatného n na konci.
[ɑ̃]	sans	Nosová samohláska odlišná od [ɛ̃].
[ɔ̃]	bon	Nosová samohláska se zaokrouhlenými rty.
[ʁ]	rue	Jemná artikulace vzadu v ústech, bez českého kmitavého r.
[ʃ], [ʒ]	chat, je	Přibližně české š a ž.
[ɥ], [w], [j]	huit, oui, pied	Krátké přechodové zvuky; nevkládej další slabiku.

Výslovnost se liší podle oblasti i člověka. Část mluvčích například nerozlišuje nosové [œ̃] a [ɛ̃]. Cílem této knihy je srozumitelnost a postupné přesnější vnímání, nikoli potlačení každé stopy českého přízvuku.

Spojování, rytmus a zdvořilost

Ve spojení les amis se objeví [z], které se v samostatném les nevyslovuje. Tomu říkáme liaison. Ve spojení avec elle se už vyslovované [k] připojí k následující slabice: jde o enchaînement. V l’amie nebo j’habite se zkrácení zapisuje apostrofem: jde o élision. Tyto jevy spolu souvisejí, ale nejsou totožné.

Nedělej liaison automaticky mezi všemi slovy. Po et se neprovádí. Slova s takzvaným h aspiré v základních spojeních blokují liaison i élision: le héros, les héros. V těchto příkladech se samotné h nevyslovuje; přívlastek aspiré zde není pokyn vyslovit české h. U nových slov sleduj slovník a konkrétní nahrávku.

Ve francouzštině zvýrazňujeme smyslové skupiny, ne důsledně první slabiku každého slova jako v češtině. Vezmi větu Je voudrais un café, s’il vous plaît a rozděl ji podle významu. Nejprve ji řekni pomalu jako celek, potom běžným tempem. Neměň její smysl tím, že každé slovo oddělíš dlouhou pauzou.

Vous může znamenat zdvořilé oslovení jednoho člověka i oslovení několika lidí. Tu znamená neformální oslovení jedné osoby. Při prvním kontaktu s neznámým dospělým je vous obvykle bezpečná volba, ale zvyklosti se liší. Sleduj vztah postav v dialogu a nepřecházej mezi tu a vous náhodně.

Jak hodnotit vlastní pokrok

Zkratka A0 zde znamená úplný začátek. Referenční rámec CEFR pracuje mimo jiné s úrovněmi Pre-A1, A1, A2 a B1. Kapitoly na sebe navazují, ale žádný počet stran sám o sobě nedokazuje dosaženou úroveň. Kniha tě vede směrem k praktické B1; získání certifikátu vyžaduje samostatné ověření příslušnou zkouškou.

Na začátku stačí pozdravit, představit se a vyřídit jednoduchou potřebu s pomocí partnera. Později potřebuješ propojit věty, vyprávět minulou událost, vysvětlit důvod a domluvit řešení problému. Na konci se hodnotí i porozumění souvislému textu a řeči, samostatné psaní, interakce a předání hlavní informace jinému člověku.

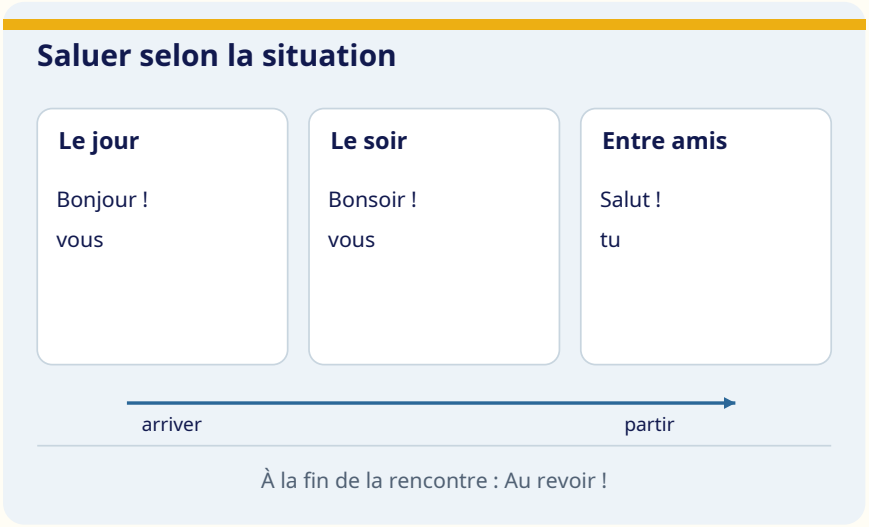
U otázek k porozumění můžeš využít české zadání a odpovídat krátce. Delší francouzskou otázku nejprve chápej jako užitečný celek; její stavbu postupně poznáš ve výkladu.

U uzavřených cvičení nejprve zakryj klíč. Potom zjišťuj nejen počet správných odpovědí, ale i důvod chyby. Pokud nerozumíš vazbě slovesa, samotné přepisování řešení nestačí. Vrať se k příkladu ve výkladu a vytvoř vlastní větu. U otevřeného úkolu je uvedené řešení pouze vzor; jiné správné sdělení může být stejně dobré.

Pro mluvení a psaní si polož čtyři otázky: Splnil jsem zadaný účel? Je moje sdělení srozumitelné? Použil jsem potřebné výrazy a spojení? Dokážu chybu opravit nebo se jinak vyjádřit? Zaznamenej si konkrétní výkon, například „umím požádat o změnu rezervace a vysvětlit proč“. Takový záznam má větší hodnotu než obecné „učil jsem se hodinu“.

KAPITOLA 01

Bonjour !



1. Situace a cíl

Právě přicházíš do malého penzionu ve Francii. Za recepcí stojí člověk, kterého neznáš. Než ukážeš rezervaci, navážeš kontakt: pozdravíš a krátce odpovíš. Později se u dveří setkáš s kamarádkou. Slova budou podobná, vztah však jiný. K pozdravům proto přidáš i reakci na neporozumění a vyzkoušíš si dvě skutečné komunikační situace.

Dokážu pozdravit neznámého člověka i kamaráda. Dokážu odpovědět, jak se mám, a otázku vrátit. Dokážu poděkovat, požádat o zopakování a rozloučit se. Nepotřebuješ předchozí francouzštinu. Věty se zatím uč jako celé použitelné bloky; všechny jejich slovesné tvary nemusíš rozebrat.

Vlastní situační náčrt. Vytvoř si tento náčrt a pracuj s ním: Tři obdélníky představují vstupní dveře penzionu za dne, večerní recepci a setkání dvou přátel. U prvních dvou je zdvořilé oslovení vous, u přátel tu. Šipka od příchodu k odchodu odlišuje pozdrav od rozloučení; význam tedy nenese jen barva.

2. Dialog v souvislostech

Host a recepční se setkávají poprvé a vykají si. Poslech **FR-01-D**. Při prvním poslechu sleduj pouze začátek a konec rozhovoru.

Host: Bonjour, madame !

Recepční: Bonjour, monsieur ! Comment allez-vous ?

Host: Très bien, merci. Et vous ?

Recepční: Bien, merci. Bienvenue !

Host: Merci beaucoup.

Recepční: Vous parlez français ?

Host: Un peu. Pardon, vous pouvez répéter, s'il vous plaît ?

Recepční: Vous parlez français ?

Host: Oui, un peu.

Recepční: Très bien ! Bonne journée !

Host: Merci, vous aussi. Au revoir !

Recepční: Au revoir, monsieur !

Česky v pořadí: Dobrý den, paní! — Dobrý den, pane! Jak se máte? — Velmi dobře, děkuji. A vy? — Dobře, děkuji. Vítejte! — Moc děkuji. — Mluvíte francouzsky? — Trochu. Promiňte, můžete to zopakovat, prosím? — Mluvíte francouzsky? — Ano, trochu. — Výborně! Hezký den! — Děkuji, vám také. Na shledanou! — Na shledanou, pane!

Host neporozuměl celé otázce napoprvé. Odpověď Un peu a žádost o zopakování mu umožnily pokračovat. To je úspěšná komunikace, nikoli selhání. Všechny nové delší otázky z dialogu jsou dnes hotové fráze.

3. Slovní zásoba v obrazech

Aktivní základ tvoří pozdravy, krátké odpovědi a zdvořilostní fráze. Výrazy bienvenue a vous aussi jsou rozšíření k porozumění dialogu. Zkoušej spojit výraz se situací, nikoli jen s českým slovem.

Francouzsky	Česky	Ve větě
bonjour	dobrý den	Bonjour, madame !
bonsoir	dobrý večer	Bonsoir, monsieur !
salut	ahoj	Salut, Léa !
au revoir	na shledanou	Au revoir, madame !
à bientôt	brzy na viděnou	Salut, à bientôt !
bonne journée	hezký den	Merci, bonne journée !
bonne soirée	hezký večer	Au revoir, bonne soirée !
madame	paní; oslovení	Bonjour, madame !
monsieur	pane; oslovení	Merci, monsieur.
merci	děkuji	Merci beaucoup.
s’il vous plaît	prosím při vykání	Répétez, s’il vous plaît.
s’il te plaît	prosím při tykání	Répète, s’il te plaît.
pardon	promiňte; promiň	Pardon, madame.
oui	ano	Oui, merci.
non	ne	Non, merci.
ça va ?	jak se máš/máte?	Salut, ça va ?
ça va bien	mám se dobře	Ça va bien, merci.
très bien	velmi dobře	Très bien, merci.
comme ci, comme ça	tak napůl; jakž takž	Comme ci, comme ça.
et toi ?	a ty?	Ça va. Et toi ?
et vous ?	a vy?	Très bien. Et vous ?
un peu	trochu	Je parle un peu français.
bienvenue	vítejte; vítej	Bienvenue, monsieur !
vous aussi	vám také	Merci, vous aussi.

V tabulce Répétez a Répète chápej jako hotový pokyn „zopakujte/zopakuj“; tvoření rozkazu přijde později. Bonne journée je přání při odchodu, nikoli běžná náhrada Bonjour při příchodu.

4. Zvuk a výslovnost

Dnes se soustřeď na zvuk [y] a na nosovou samohlásku v bonjour. Hranaté závorky obsahují IPA, mezinárodní fonetickou abecedu, nikoli český přepis.

• bonjour [bɔ̃ʒuʁ]

• salut [saly]

• vous [vu]

• merci [mɛʁsi]

• ça va [sa va]

• et toi [e twa]

Pro [y] v salut nastav jazyk přibližně jako na české i a zaokrouhli rty. Není to české u; to je bližší zvuku [u] ve vous. V bonjour nevyslovuj plné české n za první samohláskou. Část vzduchu proudí nosem. Francouzské [ʁ] vzniká vzadu v ústech, ale nevynucuj silné chrčení. Srozumitelný pozdrav je důležitější než dokonalý přízvuk.

Minidril: třikrát vystřídej salut — vous, potom bonjour — merci. Následně řekni Bonjour, madame jako jeden celek. Ve spojení et toi se t slova et nevysloví; slyšené [t] začíná slovo toi. Nespojuj et vous vloženou souhláskou. Při otázce Ça va ? může melodie stoupat; stejná slova jako kladná odpověď Ça va. mají ukončenou melodii.

Výslovnostní laboratoř

Vyslov tyto výrazy, potom je zapoj do vlastních vět. U každého si označ obtížný zvuk. Nahraj se a porovnej rytmus s dialogem.

bonjour

---

bonsoir

---

salut

---

au revoir

---

5. Jak jazyk funguje

Francouzština rozlišuje neformální **tu** a zdvořilé nebo množné **vous**. Neznámého dospělého na recepci oslovíš bezpečně vous. Mezi přáteli obvykle používáš tu. Není to pravidlo „mladý člověk vždy tu, starý člověk vždy vous“: záleží na vztahu a prostředí. V této knize bude vztah účastníků uveden před dialogem.

Po et v krátké otázce „A ty?“ nepoužíváme podmětové tu, ale samostatný tvar **toi**. Správně tedy Et toi ? Zdvořilá otázka je **Et vous ?**, protože vous zde svou podobu nemění. Zatím potřebuješ dvojici rozeznat a použít, nikoli se učit celou soustavu zájmen.

Porovnej čtyři situace: Salut, ça va ? — Ahoj, jak se máš?; Ça va bien, merci. Et toi ? — Mám se dobře, děkuji. A ty?; Bonjour, comment allez-vous ? — Dobrý den, jak se máte?; Très bien, merci. Et vous ? — Velmi dobře, děkuji. A vy? Samotné Ça va ? může zaznít i mezi lidmi, kteří si vykají, ale Comment allez-vous ? je zřetelný zdvořilý model.

České „prosím“ nemá jednu francouzskou náhradu pro každou situaci. **S’il vous plaît** používáš při prosbě: můžete zopakovat, prosím? Na poděkování můžeš reagovat **de rien**, „není zač“. Při neporozumění stačí **Pardon ?**, „prosím?“ Tyto funkce nezaměňuj. Dnes si jako produktivní záchrannou větu osvoj **Vous pouvez répéter, s’il vous plaît ?**

Typická chyba je přepnout uprostřed formálního dialogu na Et toi ? Oprav ji na Et vous ? a zkontroluj také s’il vous plaît. Další chyba: překládat Et toi ? jako „a tvoje“. Toi zde zastupuje osobu, se kterou mluvíš, ne věc, kterou vlastní.

6. Čtu a rozumím

Přečti dvojici krátkých zpráv o setkáních. Une amie znamená kamarádka; à l’hôtel je v hotelu. Nadpisy a jména pomáhají rozpoznat vztah.

À l’hôtel

— Bonjour, madame !

— Bonjour, monsieur ! Ça va ?

— Ça va bien, merci. Et vous ?

— Très bien. Bonne journée !

— Merci, vous aussi. Au revoir !

>

Avec une amie

— Salut, Léa ! Ça va ?

— Comme ci, comme ça. Et toi ?

— Bien, merci. À bientôt !

— Salut !

R1. Ve které situaci si lidé vykají? R2. Jak se má Léa? R3. Kdo používá Et toi: člověk v hotelu, nebo kamarád? R4. Najdi přání hezkého dne. R5. Je Salut v poslední replice pozdrav při příchodu, nebo rozloučení?

7. Procvičuji přesnost

A · Vyber vhodný výraz

V každé položce vyber jednu ze dvou možností. Příklad: neznámý člověk přes den — Bonjour / Bonne nuit → Bonjour.

A1. Recepční při příchodu večer: Bonsoir / Bonne journée.

A2. Kamarádce „A ty?“: Et tu / Et toi.

A3. Dvěma neznámým lidem „A vy?“: Et vous / Et toi.

A4. Děkuješ za pomoc: Merci / Pardon.

A5. Přeješ člověku při odchodu hezký den: Bonne journée / Bonjour.

B · Doplň chybějící výraz

Použij každé slovo jednou: **merci, vous, bien, revoir, plaît**. Příklad: Bonjour, … ! → madame, pokud oslovujeme paní.

B1. Ça va … .

B2. Très bien, … .

B3. Et … ? při vykání.

B4. Au … !

B5. S’il vous … .

C · Oprav jednu chybu

Příklad: Et tu ? → Et toi ? Zachovej význam a daný vztah.

C1. Kamarádovi: S’il vous plaît. Změň na tykání.

C2. Recepční: Et toi ? Změň na vykání.

C3. Při poděkování: Pardon beaucoup.

C4. Na shledanou: Au bonjour !

C5. Dobrý den: Bonne jour !

Moje odpověď / můj příklad

8. Poslouchám a mluvím

Poslech **FR-01-D** nejprve pusť se zakrytým dialogem. D1. Setkávají se přátelé, nebo host a recepční? D2. Jak host odpoví na otázku, jak se má? D3. Kolikrát recepční položí otázku o francouzštině? D4. Tvrdí host, že mluví francouzsky hodně, nebo trochu?

Role 1 — první příchod. Karta A: jsi host, neznámé recepční vykáš, máš se dobře, jedné otázce nerozumíš. Karta B: jsi recepční, pozdravíš, zeptáš se, jak se host má, a položíš otázku o francouzštině; na žádost ji zopakuješ. Výstup: nejméně šest replik a zdvořilé rozloučení.

Role 2 — kamarád u dveří. Karta A: zdravíš kamaráda, dnes se máš jakž takž. Karta B: máš se dobře, vrátíš otázku a rozloučíš se. Výstup: čtyři až šest replik, důsledné tykání. Samouk nahraje nejprve jednu roli s pauzami, potom do pauz odpovídá jako druhá osoba.

Stínování: zopakuj dvě repliky bezprostředně po nahrávce. Pak změň pouze odpověď Très bien na Comme ci, comme ça. Udrž vztah mluvčích; změna nálady není důvod měnit vous na toi.

Moje odpověď / můj příklad

9. Píšu a používám

Napiš čtyřřádkový rozhovor s kamarádkou: pozdrav, otázka, krátká odpověď s poděkováním, rozloučení. Stačí 12–25 slov, jméno může být tvoje skutečné nebo smyšlené. Neopisuj celý hotelový dialog.

Mediace: český kamarád chce pozdravit recepční, poděkovat a rozloučit se. Napiš mu tři francouzské fráze v tomto pořadí. Potom mu česky jednou větou vysvětli, proč je v hotelové situaci vhodnější vous než toi.

Sebekontrola: odpovídá pozdrav situaci? Je v celém rozhovoru stejný vztah? Opravdu poslední replika rozhovor ukončuje? Pokud máš správný význam, ale pomalejší reakci, opakuj situaci s jiným jménem; nesnaž se jen rychleji přečíst původní text.

Moje odpověď / můj příklad

10. Klíč a sebekontrola

R: R1 V hotelu. R2 Jakž takž. R3 Kamarád. R4 Bonne journée ! R5 Rozloučení.

A: A1 Bonsoir. A2 Et toi. A3 Et vous. A4 Merci. A5 Bonne journée.

B: B1 bien. B2 merci. B3 vous. B4 revoir. B5 plaît.

C: C1 S'il te plaît. C2 Et vous ? C3 Merci beaucoup. C4 Au revoir ! C5 Bonjour ! Ve výrazu Bonjour nejde o dvě volně vyměnitelná slova.

D: D1 Host a recepční. D2 Très bien, merci. D3 Dvakrát. D4 Trochu, un peu.

Možné řešení psaní: Salut, Léa ! / Salut ! Ça va ? / Ça va bien, merci. / À bientôt ! Jiná odpověď o náladě je v pořádku, pokud na otázku reaguje. **Mediace:** Bonjour, madame. Merci. Au revoir. Vous je v tomto prvním kontaktu zdvořilé oslovení.

Mluvení je splněno, pokud partner pozná pozdrav, odpověď a rozloučení, dokážeš reagovat a nemícháš tykání s vykáním. Nemusíš napodobit rodilý přízvuk. Dokážu rozlišit příchod a odchod; pokud ne, vrať se k tabulce v oddílu 3. Dokážu vrátit otázku správným oslovením; pokud ne, oddíl 5. Dokážu požádat o zopakování bez přechodu do češtiny; pokud ne, zahraj znovu první úlohu v oddílu 8.

KAPITOLA 02

Comment tu t’appelles ?



1. Situace a cíl

Přicházíš na první lekci francouzštiny. Na stole leží jmenovky, ale u tvého jména chybí jedno písmeno. Potřebuješ se představit, zjistit jméno souseda a opravit zápis. Důležité není umět rychle odříkat celou abecedu, nýbrž poznat otázku a bezpečně předat vlastní jméno.

Dokážu říct své jméno i příjmení. Dokážu se zeptat druhého člověka při tykání i vykání. Dokážu pomalu vyhláskovat krátké jméno a potvrdit správný zápis. Předpokladem jsou pozdravy, merci, pardon a rozdíl toi/vous z první kapitoly. Delší žádost o hláskování se dnes naučíš jako komunikační celek.

Vlastní situační náčrt. Vytvoř si tento náčrt a pracuj s ním: Dvě jmenovky mají oddělená pole prénom a nom. Na první je Léa / Martin, na druhé Pavel / Novak. Pod prvním příjmením je šest prázdných polí pro písmena M–A–R–T–I–N, aby bylo možné zápis ověřit počítáním. Šipka spojuje vyslovené písmeno s konkrétním polem.

2. Dialog v souvislostech

Dva dospělí účastníci kurzu se dohodli na neformálním oslovení. Poslech **FR-02-D**. Pavlovo příjmení je na kartičce záměrně zapsané Novak. Při hláskování zachovej právě tento zápis.

Léa: Salut ! Comment tu t’appelles ?

Pavel: Je m’appelle Pavel. Et toi ?

Léa: Moi, je m’appelle Léa.

Pavel: Enchanté, Léa !

Léa: Enchantée ! Et ton nom de famille ?

Pavel: Novak.

Léa: Tu peux épeler, s’il te plaît ?

Pavel: N, O, V, A, K.

Léa: Merci. Je m’appelle Léa Martin.

Pavel: Martin ? M, A, R, T, I, N ?

Léa: Oui, c’est ça !

Pavel: Très bien. À bientôt, Léa !

Česky v pořadí: Ahoj! Jak se jmenuješ? — Jmenuji se Pavel. A ty? — Já se jmenuji Léa. — Těší mě, Léo! — Těší mě! A tvoje příjmení? — Novak. — Můžeš to vyhláskovat, prosím? — N, O, V, A, K. — Děkuji. Jmenuji se Léa Martin. — Martin? M, A, R, T, I, N? — Ano, přesně tak! — Výborně. Brzy na viděnou, Léo!

Muž v textu píše Enchanté, žena Enchantée. Zde znějí obě podoby stejně. Hláskování znamená vyslovit názvy písmen, nikoli slabiky jména. U českého jména můžeš dodat, že má diakritiku; pro dnešní úkol použij přesný zápis z karty, aby se odpovědi daly jednoznačně porovnat.

3. Slovní zásoba v obrazech

Aktivně se uč prvních šestnáct položek. Poslední čtyři slouží jako pomoc při zápisu; nemusíš z nich ještě tvořit nové složité otázky.

Francouzsky	Česky	Ve větě
je m’appelle	jmenuji se	Je m’appelle Eva.
tu t’appelles	jmenuješ se	Tu t’appelles Marc ?
vous vous appelez	jmenujete se	Vous vous appelez Paul ?
comment ?	jak?	Comment tu t’appelles ?
un prénom	křestní jméno	Mon prénom, c’est Léa.
un nom de famille	příjmení	Mon nom de famille, c’est Martin.
un nom	jméno; příjmení dle kontextu	Votre nom, s’il vous plaît.
une lettre	písmeno	Encore une lettre ?
épeler	hláskovat	Vous pouvez épeler ?
encore	ještě; znovu	Encore, s’il vous plaît.
lentement	pomalu	Lentement, s’il vous plaît.
oui, c’est ça	ano, přesně tak	Martin ? Oui, c’est ça.
non, pardon	ne, promiňte	Non, pardon : Lina.
enchanté / enchantée	těší mě	Enchantée, madame.
moi	já, samostatně	Moi, c’est Pavel.
et toi ?	a ty?	Je m’appelle Lina. Et toi ?
un accent	diakritické znaménko; přízvuk	Un accent sur le é.
une majuscule	velké písmeno	Une majuscule au début.
une minuscule	malé písmeno	Une minuscule ici.
un trait d’union	spojovník	Jean-Paul : un trait d’union.

4. Zvuk a výslovnost

Dnes porovnávej vyslovené názvy písmen, zejména dvojice, které se snadno zamění. IPA pomáhá rozlišit zvuk a zápis: A [a], E [ə], I [i], O [o], U [y], Y [i gʁɛk]. Hláska [y] zůstává zaokrouhleným „i“, které znáš ze salut.

Abecedu si rozděl na krátké řady: **A B C D E F**; **G H I J K L M**; **N O P Q R S T**; **U V W X Y Z**. Názvy problematických písmen: G je [ʒe], J je [ʒi], H je [aʃ], W je double vé a Y i grec. Ve francouzštině tedy G a J znějí jinak, než bývá zvykem v anglickém hláskování. Z jako název písmene zní [zɛd], nikoli anglické zee.

Pro samostatné hláskování máš zde celou abecedu se širokou vzorovou výslovností. Nemusíš ji zvládnout najednou; nejprve vyhledej písmena vlastního jména.

Písmeno	IPA	Písmeno	IPA
A	[a]	N	[ɛn]
B	[be]	O	[o]
C	[se]	P	[pe]
D	[de]	Q	[ky]
E	[ə]	R	[ɛʁ]
F	[ɛf]	S	[ɛs]
G	[ʒe]	T	[te]
H	[aʃ]	U	[y]
I	[i]	V	[ve]
J	[ʒi]	W	[dubləve]
K	[ka]	X	[iks]
L	[ɛl]	Y	[i gʁɛk]
M	[ɛm]	Z	[zɛd]

Minidril: vyslov A–I–U třikrát, potom hláskuj LINA a MILAN. Partner zapíše přesně to, co slyší. Teprve pak porovnejte předlohu. U svého jména začni pomalu a po každých dvou písmenech udělej malou pauzu. Neodděluj však každé slovo věty stejně dlouhými mezerami: Je m’appelle tvoří plynulý začátek.

V m’appelle a t’appelles je apostrof součást pravopisu. Označuje odpadnutí samohlásky v me/te před appelle/appelles; jde o élision. Není to liaison, při níž se objeví jinak němá souhláska.

5. Jak jazyk funguje

Při úředním vyplňování může nom označovat příjmení. Nespoléhej pouze na český překlad „jméno“: pole prénom je křestní jméno. U jmen neodhaduj národnost ani rod jen podle vzhledu či pravopisu; údaje získávej otázkou.

Sloveso **s’appeler** znamená jmenovat se. V dnešní komunikaci potřebuješ tři tvary: **je m’appelle**, **tu t’appelles**, **vous vous appelez**. Uč se vždy celý celek, tedy i malé slovo před slovesem. Českému „jmenuji se“ odpovídá je m’appelle, nikoli samotné appelle.

Podívej se na změnu osoby. Je m’appelle Nora. — Jmenuji se Nora. Tu t’appelles Hugo. — Jmenuješ se Hugo. Vous vous appelez Martin. — Jmenujete se Martin. Při změně je na tu musíš změnit zároveň m’ na t’ a psanou koncovku appelle na appelles. První dvě slovesné podoby zde vyslovíš stejně, koncové s nepřidává další hlásku. U vous je výslovnost odlišná.

Otázka může mít slovosled blízký běžné řeči: **Comment tu t’appelles ?** a zdvořile **Comment vous vous appelez ?** Později poznáš i formálnější Comment vous appelez-vous ? Dnes si zvol první vzor a používej ho spolehlivě. V otázce nevynechávej druhé vous: první je podmět, druhé patří ke slovesu s’appeler.

Pokud se někdo ptá pouze na jméno, přirozenou krátkou odpovědí je **Pavel**. Pro nácvik ale používej i celou větu. Podoba **Moi, c’est Pavel** je další běžné představení; moi zde zdůrazňuje mluvčího. Neznamená to, že můžeš libovolně nahradit je slovem moi ve všech větách.

Typická chyba: Je s’appelle Eva. Oprava: **Je m’appelle Eva.** Slovníkový tvar s’appeler není hotový tvar pro každou osobu. Další chyba: Tu t’appelle Léa. V písemném projevu potřebuješ **Tu t’appelles Léa**. Francouzština může rozlišovat tvary písmem, i když rozdíl v běžné výslovnosti neuslyšíš. Kontroluj proto mluvení a psaní odděleně.

6. Čtu a rozumím

Přečti kartičku nové účastnice. Au cours znamená na kurzu a ma carte je moje kartička; jde zatím o pomocné výrazy.

Bonjour ! Je m’appelle Anna. Mon nom de famille, c’est Novak. Au cours, je parle un peu français. Voici ma carte : prénom, Anna ; nom de famille, Novak. Anna, c’est A, N, N, A. Novak, c’est N, O, V, A, K. Et vous, comment vous vous appelez ? Vous pouvez épeler votre nom, s’il vous plaît ? Merci beaucoup !

R1. Jaké je křestní jméno autorky kartičky? R2. Jaké je příjmení? R3. Která dvě písmena se v křestním jméně opakují? R4. Používá autorka v závěru tykání, nebo vykání? R5. Žádá o překlad příjmení, nebo o jeho hláskování?

7. Procvičuji přesnost

A · Vyber správnou podobu

Příklad: Je m’appelle / t’appelle Luc. → Je m’appelle Luc.

A1. Tu m’appelles / t’appelles Lina.

A2. Je m’appelle / m’appelles Hugo.

A3. Vous vous appelez / vous appellez Nora.

A4. Comment tu t’appelle / t’appelles ?

A5. Je s’appelle / m’appelle Martin.

B · Doplň podle informace na kartě

Příklad: prénom Léa → Mon prénom, c’est Léa. Použij pouze údaj z příslušného pole.

B1. Prénom: Eva; nom: Novak. Mon prénom, c’est … .

B2. Prénom: Paul; nom: Martin. Mon nom de famille, c’est … .

B3. Prénom: Lina. Je m’appelle … .

B4. Nom: Bernard. Mon nom de famille, c’est … .

B5. Prénom: Marc. Mon prénom, c’est … .

C · Sestav větu ze všech částí

Příklad: m’appelle / Je / Paul → Je m’appelle Paul.

C1. t’appelles / Comment / tu / ?

C2. appelez / vous / Comment / vous / ?

C3. plaît / s’il / Épelez / vous / , / .

C4. ça / Oui / c’est / , / !

C5. famille / nom / Mon / Martin / de / c’est / , / .

Épelez, s’il vous plaît je hotový zdvořilý pokyn „Hláskujte, prosím“. Nepotřebuješ k němu nové časování.

Moje odpověď / můj příklad

8. Poslouchám a mluvím

Poslech **FR-02-D** pusť nejprve bez textu. D1. Jaké je mužovo křestní jméno? D2. Kdo požádá o hláskování jako první? D3. Jaké je příjmení ženy? D4. Potvrdí Léa Pavlův zápis, nebo jej opraví?

Role 1 — chybně vyplněná jmenovka. Karta A: jmenuješ se Lina Martin, na kartě stojí Nina Martin; pozdrav a oprav křestní jméno hláskováním. Karta B: máš chybnou kartu, požádej o zopakování a po opravě přečti správné jméno. Výstup: správná kartička a potvrzení Oui, c'est ça. Pro samostudium si původní chybný zápis zakryj až po první replice.

Role 2 — formální registrace. Karta A: jsi Eva Novak, osobě za stolem vykáš. Karta B: potřebuješ křestní jméno a příjmení do dvou polí, potom poděkuješ. Výstup: dva vyplněné údaje, alespoň jedna otázka a jedno hláskování. Nevyměňuj role uprostřed bez upozornění.

Stínování: zopakuj otázku Comment tu t'appelles ? jako jeden rytmický celek. Pak ji řekni bez nahrávky a změň na vykání. Samouk může obě role nahrát s odlišnou výškou hlasu; není nutné předstírat francouzský přízvuk.

Moje odpověď / můj příklad

Vydavatelský tým

Učebnice francouzštiny

Vedení a spoluautoři

Autor a vydavatel: **Radim Kaufmann**

Šéfredaktor: **Radim Kaufmann**

Spoluautoři: **Claire Whitaker, Spencer Reed, Julian Hartwell, Tessa Monroe, Gavin Rhodes, Naomi Fletcher, Wesley Porter**

Redakce

Vedoucí redakčního provozu: **Erin Caldwell**

Akviziční redaktor: **Camille Foster**

Vedoucí knižní řady: **Audrey Nolan**

Odpovědný redaktor titulu: **Owen Barrett**

Vedoucí rubriky: **Marissa Cole**

Koncepční redaktor: **Nora Callahan**

Stylistický redaktor: **Lydia Shaw**

Jazykový redaktor: **Maya Chen**

Jazykový korektor: **Leah Winters**

Odborné zpracování a výuka

Rešeršér: **Priya Bennett**

Ověřovatel faktů: **Isaac Merritt**

Překladatel: **Daniel Kim**

Zpracovatel rejstříku: **Cora Delaney**

Didaktik / metodik výuky: **Keisha Benton**

Odborný recenzent: **Elena Sandoval**

Specialista na cvičení a testy: **Aisha Coleman**

Technický redaktor: **Andre Wallace**

Tiráž · 1

17. 11. 2026

Vydavatelský tým

Učebnice francouzštiny

Obrazová podoba

Výtvarný ředitel: **Vera Hollander**

Knižní grafik: **Jasper Vaughn**

Grafik knižních obálek: **Roman Blake**

Obrazový redaktor: **Celeste Rowan**

Ilustrátor: **Hazel Corbin**

Sazba a výroba

Sazeč: **Fiona Ashby**

Vedoucí výroby: **Meredith Sutton**

Specialista na elektronické knihy: **Devin Cho**

Práva, propagace a distribuce

Manažer práv a licencí: **Tara Mendoza**

Kaufmann Creative AI Studio©

Kreativní ředitel studia: **Nolan Pierce**

Výtvarnice návrhů obálek a scén: **Ivy Carver**

Ilustrátorka výukových materiálů: **Lucia Vega**

Specialista na retuš a obrazovou postprodukci: **Felix Archer**

Původní ilustrace a výtvarná koncepce © Kaufmann Creative AI Studio. Autorské údaje a licence převzatých fotografií, reprodukcí a dalších děl zůstávají uvedeny u příslušných děl a v obrazových kreditech této knihy.

Tým vydavatelství

Doplněná tiráž · 17. listopadu 2026